



1. Escribe si son verdaderas o falsas estas afirmaciones y corrige las falsas.

- a) Todos los textos periodísticos son de género informativo.
- b) Los textos de la prensa escrita son los más complejos lingüísticamente.
- c) Los medios de comunicación deben utilizar un lenguaje especializado.
- d) Los neologismos son habituales en el lenguaje de los medios de comunicación.

2. Lee este texto y contesta a las preguntas.



- a) ¿Cuál es la finalidad de este texto?
- b) ¿A qué público se dirige?
- c) ¿A qué tipo de medio de comunicación pertenece?

3. Transforma el texto anterior en un texto periodístico de opinión.

4. Analiza los rasgos generales del lenguaje que presenta este texto e identifica el género periodístico al que pertenece.

ABC

Fuego blandito

JAVIER CORTIJO

Si no puedes con tu enemigo, acurrúcate a su sombra mullida. Extinguida la “llamarada Shrek”, DreamWorks ha comprendido que sus límites reales son dar a la chiquillería lo que reclama o puede reclamar (que no es poco). Aquí, dragones, vikingos y barro. Faltaría algún extraterrestre, pero con hacer que el bicho prota escupa rayos láser nos vale. Por lo demás, esta nueva píldora 3D (con sus mareantes escenas de montaña rusa, claro) sigue el esquema del cine mascotero de toda la vida (niño rescata a monstruo del lago Ness, niño cuida a delfín con reuma, Lilo mimaba a Stitch...), con apología pandillera y diseños simplones para transformarlos en muñequillos *fast food*.

Cómo entrenar a tu dragón | EE. UU. | 2010 | 100 min. | Directores: Dean DeBlois y Chris Sanders | Animación |



1. Señala cuál de los siguientes textos pertenece a una noticia y explica por qué.

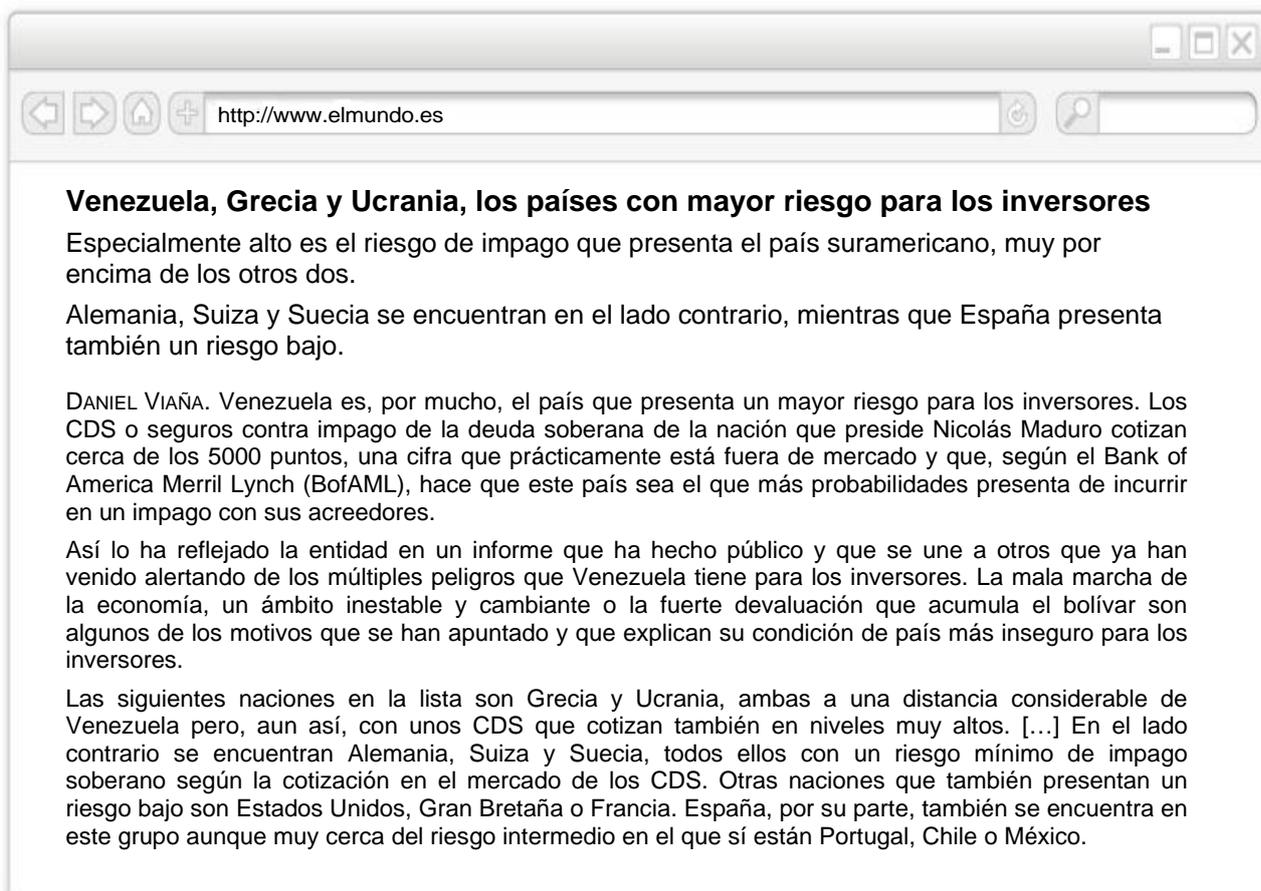
a) El Ministerio de Educación ha puesto en marcha un portal (www.educacion.es/fponline) en el que se podrán realizar estudios de Formación Profesional con la misma validez que los cursos presenciales e incluso hacer especialidades ofertadas en otras comunidades autónomas distintas al lugar de residencia del alumno. Es decir, un alumno residente en Bilbao o Vitoria, por ejemplo, podrá acceder a un ciclo existente en Murcia, Santiago de Compostela o Cádiz, aunque tendrán que desplazarse a la comunidad elegida para examinarse.

M. J. TOMÉ, en www.elcorreo.com

b) Las mujeres de mi generación tuvimos la suerte de presenciar cómo se ampliaron los derechos de nuestras madres con la llegada de la democracia hasta convertirlas en ciudadanas mayores de edad. A nadie le cabe la menor duda de que, en comparación con la consideración social que ellas merecían, hijas, nietas y bisnietas gozamos de una situación muchísimo más ventajosa. Conozco muchos hombres, algunos amigos incluso, que habiendo llegado a este punto dan por cerrada la aspiración de la mujer a una igualdad real.

ELVIRA LINDO, en www.elpais.com

2. Lee esta noticia y responde a las preguntas.



- a) Señala las partes de esta noticia. ¿Cuáles se mantendrían si la noticia se publicara en un periódico de papel? ¿Cuáles son exclusivas de los medios digitales?
- b) Explica la respuesta que da esta noticia a cada una de las seis W.
- c) ¿Qué elemento gráfico crees que completaría mejor este texto: una fotografía o una infografía? Argumenta por qué.



La noticia es el texto informativo por excelencia y está presente en todos los medios de comunicación, aunque tanto su estilo como su estructura se adapten a las características específicas de cada canal de difusión.

Lee este ejemplo de noticia.

EL PAÍS

Los científicos logran secuenciar ADN nuclear de los fósiles de Atapuerca

Con 430 000 años de antigüedad, es el material genético de este tipo más primitivo que se ha logrado recuperar de una especie humana

ALICIA RIVERA. Unas minúsculas muestras de ADN tomadas de un fémur y de un diente, apenas unos pocos gramos, de la colección de fósiles rescatados de la Sima de los Huesos (en Atapuerca, Burgos), han permitido dar un gran salto adelante en las investigaciones del material genético de organismos remotos. El pasado viernes se ha anunciado en Londres que se ha logrado secuenciar el ADN (es decir, deletrear las unidades químicas) del núcleo de la célula de esas muestras. Y se ha empezado a leer la información genética. El estudio completo está todavía en una fase preliminar y es difícil sacar conclusiones, pero de momento el ADN nuclear de la Sima ya es el más antiguo que se ha logrado recuperar de una especie humana, señala Ann Gibbons en una información de la revista *Science*. Estos fósiles –más de 6500 se han extraído del yacimiento hasta ahora– tienen unos 430 000 años.

Ha sido el experto en técnicas genéticas avanzadas aplicadas a ADN antiguo Matthias Meyer, del prestigioso Instituto Max Planck de Antropología Evolutiva (Alemania) quien ha avanzado ahora los resultados de esta investigación sobre el ADN nuclear de los fósiles de la Sima en el congreso de la Sociedad Europea para el Estudio de la Evolución Humana, que se celebra en Londres.

“Para completar la investigación del ADN nuclear, interpretar los resultados y sacar conclusiones queda todavía mucho trabajo por hacer”, ha comentado por teléfono desde Londres Juan Luis Arsuaga, codirector de las excavaciones de Atapuerca, a *El País*. “Pero los datos avanzados por Meyer ahora confirman lo que los huesos nos decían: que son preneandertales”, añade el paleoantropólogo español. En el proyecto científico colaboran los investigadores del Instituto de Evolución y Comportamiento Humano (ISIII-UCM) con los del Instituto Max Planck.

Ahora vas a escribir una noticia con el estilo de la prensa escrita.

Escribe

1.º Planifica. Elige un hecho verdadero, actual y de interés general que haya sucedido en tu entorno.



- 2.º** Documentate. Contacta con los involucrados o visita el lugar de los hechos para recabar información de primera mano. Según el tema, también puedes hablar con especialistas, recopilar datos de fuentes escritas o audiovisuales, consultar la hemeroteca para conocer los antecedentes de la noticia, etc.
- 3.º** Redacta un titular y una entradilla. Condensa lo más relevante de la información en el titular y aporta los datos esenciales en la entradilla.
- 4.º** Elabora el cuerpo de la noticia. Desarrolla la información en párrafos en orden decreciente de interés: lo más importante debe estar primero, después se van añadiendo detalles y datos complementarios. Recuerda que puedes incluir también elementos gráficos.

Reflexiona

¿Qué cambiaría en la noticia que has escrito si fuera para radio, televisión o internet? ¿A través de qué medio crees que el receptor entendería mejor el hecho del que informas?



1. Compara esta noticia en castellano y en euskera. ¿Qué palabras del texto en euskera tienen algún parecido con el castellano? Explica la razón atendiendo a su origen histórico.

Los precios industriales bajan un 0,4 % en agosto respecto a julio

El índice de precios industriales de la Comunidad Autónoma Vasca descendió un 0,4 % en el mes de agosto de 2015 respecto al mes anterior. Con estos datos, la tasa interanual de agosto, que recoge la variación de los precios industriales de los últimos doce meses, bajó un 2,8 %, según datos elaborados por Eustat.

EAEko industriaren prezioak % 0,4 gehitu ziren abuztuan

Euskal Autonomia Erkidegoko (EAE) industriaren prezioen indizea % 0,4 jaitsi zen joan den abuztuan, aurreko hilaren aldean. Datu horiek kontuan izanda, abuztuko urte arteko tasa (azken 12 hilabeteetan industriako prezioek izandako aldakuntza) % 2,8 jaitsi da, Eustaten datuen arabera.

www.europapress.es

2. Lee la primera estrofa de un poema escrito originalmente en gallego por Federico García Lorca. ¿De dónde era Lorca? ¿Por qué crees que escribió un poema en gallego?

Madrigal á cibdá de Santiago

Chove en Santiago
meu doce amor.
Camelia branca do ar,
brila entenebrecido o sol.

FEDERICO GARCÍA LORCA:
Antología poética, Comares

3. Lee este fragmento y responde a las preguntas.

Al mismo tiempo adivinaban tras ellos el ir y venir de uniformes blancos, en la habitación de Maruja sobre todo, por cuya puerta entornada escapaba un confuso rumor de voces, apresuradas fórmulas viáticas (también el cura parecía haber llegado tarde) y notaban en particular la ausencia de una constante vibración de fondo que siempre acompañó sus palabras en este saloncito, ya desde las primeras tardes que hojeaban revistas, algo etéreo semejante al zumbido de las líneas telefónicas que evoca lejanías confusamente intuitidas ya en la infancia, y que hoy se había quebrado de pronto para dejar paso a un silencio letal y más tarde a esta peligrosa concentración de doctas voces catalanas que les llegaba desde el cuarto mortuorio:

—*Han avisat a son pare?*
—*Sí, doctor.*
—*I al senyor Serrat?*
—*Sa filla ho ha fet. Diu que ja venén.*

JUAN MARSÉ: *Últimas tardes con Teresa*, Lumen

- a) ¿Qué parte del texto está en catalán? ¿Cómo se indica que es otro idioma?
- b) ¿Qué palabras del fragmento en catalán se escriben igual en castellano? ¿Cuáles suenan igual pero se escriben de forma distinta? Explica qué dificultad ortográfica puede suponer esto para los hablantes bilingües.
- c) ¿Por qué crees que no está traducido el fragmento en catalán? ¿Qué aporta al texto?



1. Escribe qué variedad del español se habla mayoritariamente en estas ciudades.

- | | | |
|------------|--------------|---------------------------|
| a) Ceuta | c) Palencia | e) Santa Cruz de Tenerife |
| b) Badajoz | d) Cartagena | f) Guadalajara |

2. Completa esta tabla para comparar algunos rasgos lingüísticos del andaluz, el canario y el español de América.

Rasgos lingüísticos	Andaluz	Canario	Español de América
Seseo	sí	sí	sí
Ceceo	sí	no	no

3. Averigua con la ayuda de un diccionario cuáles de estas palabras provienen de lenguas americanas precolombinas.

- | | | | |
|-----------|--------|--------------|-------------|
| a) tiza | c) sol | e) cacahuete | g) cilantro |
| b) cancha | d) oro | f) ballena | h) cóndor |

4. Lee este texto y responde a las preguntas.

La unidad del idioma no se altera en absoluto por el hecho de que un español bucee en la “piscina” mientras un mexicano nada en la “alberca” y un argentino se baña en la “pileta”, estando todos ellos en el mismo lugar. Las tres –precisas, hermosas– parten de lo más profundo de nuestro ser intelectual colectivo. [...] Los jóvenes mexicanos harán un clavado en el agua donde los barceloneses se tirarían de cabeza o los limeños, entre otros, disfrutarían de una zambullida, y el estilo empleado al hacerlo le parecería lindo a un chiapaneco y bonito a un sevillano; y ambos se entenderían también, por más que el sevillano nunca dijese “lindo” ni el chiapaneco “bonito”, igual que el español pronunciaría “paliza” donde el americano “golpiza” y los dos entenderán la expresión del otro sin haberla pronunciado jamás. Y ambos sabrán de lo que hablan cuando el mexicano cite “la computadora” y el europeo “el ordenador”, influido aquel por el inglés (pero con familia en el español: computar, cómputo...) y este por el francés (pero con los genes de las romances: orden, ordenar, el que ordena: ordenador).

ÁLEX GRIJELMO: *Defensa apasionada del idioma español*, Punto de lectura

- a) ¿Cuál es la tesis sobre las variedades del español que defiende el autor en este fragmento? ¿Estás de acuerdo con él?
- b) ¿En todos los países americanos se habla la misma variedad del español? Pon dos ejemplos del texto para justificar tu respuesta.
- c) ¿Entiendes el significado de estas oraciones? ¿Cómo dirías tú lo mismo?

Está a dos cuadras.

¡Esto no es lo que vos pensás!

¿Le provoca un café?

Hoy boté la basura por fin.



1. Clasifica las siguientes palabras. ¿Cuáles deben escribirse en cursiva o entre comillas?

espaguetis input parque pizza estándar sándwich puzle slip
brunch fettuccini gánster chárter nailon sherpa rafting

- a) Préstamos con grafía adaptada
b) Extranjerismos crudos

2. Une cada extranjerismo con su palabra correspondiente en castellano.

váter •	• espectáculo
<i>boutique</i> •	• inodoro
<i>sponsor</i> •	• prueba
<i>show</i> •	• senderismo
<i>jeans</i> •	• patrocinador
test •	• tienda
<i>trekking</i> •	• vaqueros/tejanos

3. Adapta la grafía de estos extranjerismos al castellano.

- a) *carnet* b) *stress* c) *yogourt* d) *lasagna*

4. Subraya los préstamos de las siguientes oraciones y sustituye los que sean innecesarios por su equivalente en castellano.

- a) Alberto me envió un *e-mail* con el *ranking* de los *posts* más leídos de nuestro blog.
b) A mi abuela le ha dado por hacer taichi, beber té con *ginseng* y tomar productos *light*.
c) Daniela es muy fan de ese grupo y copia todos sus *looks*.
d) Empezó haciendo cócteles por *hobby*, pero al final se convirtió en barman.

5. Con la ayuda de un diccionario, averigua de qué lenguas de la península ibérica proceden los siguientes préstamos.

- a) chubasco b) aquelarre c) morriña d) capicúa

6. Lee este texto y contesta a las preguntas.

Primero fue el *jogging*, después llegó el *footing* y ahora es el *running*. Tres palabras diferentes que han ido sustituyéndose y que se refieren a lo mismo: salir a correr. Una actividad de moda en todo el mundo y que cada vez practica más gente. Para muestra, los datos de participación de algunas carreras que se celebran en España y que año tras año baten récords de inscritos: la San Silvestre 2012 reunió a cerca de 40 000 personas y el maratón de Barcelona del año pasado a 19 455 corredores, un 28 % más que en 2011.

RODRIGO CARRETERO, en www.huffingtonpost.es

- a) Encuentra en el texto un préstamo del inglés con grafía adaptada. ¿Hay alguna palabra en español por la que pueda sustituirse?
b) ¿Qué extranjerismos crudos se han utilizado para decir *salir a correr*, según el autor? ¿Crees que son necesarios? ¿Por qué piensas que se han ido sustituyendo unos por otros?
c) Busca de qué idioma procede la palabra *maratón*. ¿Cuál era su significado original? ¿Se ha adaptado la grafía al castellano?



Una historia, varias lenguas

El principito se editó en 1943 en dos idiomas: en inglés porque se publicó en Estados Unidos, donde Saint-Exupéry vivía exiliado por la Segunda Guerra Mundial, y en francés, porque fue así como lo escribió su autor. Posteriormente ha sido uno de los libros más vendidos y traducidos de la historia.

Lee este fragmento en las cuatro lenguas oficiales de España.

El principito en las cuatro lenguas oficiales

Quan tenia sis anys, una vegada vaig veure un dibuix magnífic en un llibre sobre la selva verge que es deia *Històries viscudes*. Representava una boa empassant-se una fera.

ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY: *El petit príncep*, Salamandra

Cuando yo tenía seis años vi en un libro sobre la selva virgen que se titulaba *Historias vividas*, una magnífica lámina. Representaba una serpiente boa que se tragaba a una fiera.

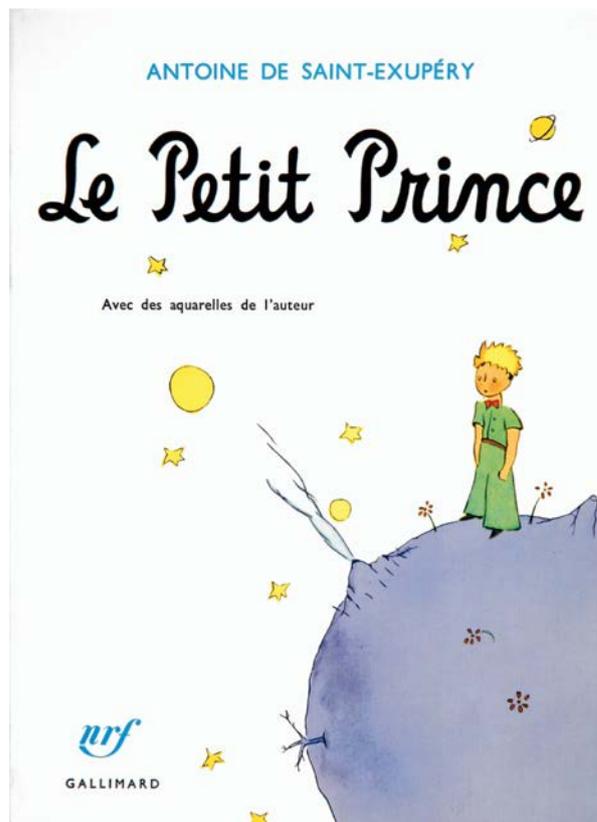
ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY: *El principito*, Salamandra

Cando eu tiña seis anos, unha vez vin nun libro sobre a Selva Virxe que se titulaba *Historias Vividas*, unha magnífica estampa. Representaba unha serpe «boa» tragando unha fera.

ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY: *O principíño*, Galaxia

Behin, sei urte nuelarik, basa-ohianaz *Histoires vécués* zeritzan liburuan, guziz eder zen iduri bat ikusi nuen. Boa-suge batek basa-pizti bat irensten zuela zen ageri.

ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY: *Printze Txikia*, Elkarlanean



1. ¿Cuál de los títulos traducidos se parece más al francés original?
2. Identifica los rasgos lingüísticos del catalán presentes en el texto.
3. Encuentra en el texto un ejemplo de la distinta evolución de los diptongos latinos en gallego y en castellano.
4. Explica por qué se escribe igual, en las cuatro lenguas, Antoine de Saint-Exupéry. ¿Qué otra palabra es idéntica en los cuatro fragmentos?
5. Explica el uso de la cursiva en los cuatro textos. ¿En alguno de estos casos señala extranjerismos? Justifica tu respuesta.

Es tu turno

Además del castellano, ¿qué otros idiomas sabes? Argumenta las ventajas personales, culturales y profesionales de conocer otras lenguas.